

SEMAINE DU RENOUVEAU  
**SAMEDI RADIEUX**  
**LE VENDREDI SOIR À VÊPRES**

*Début de l'office comme aux Vêpres du Lundi soir.*

**Lucernaire.** *Aux 6 derniers versets, on chante les 6 premiers stichères de l'octoèqe dominical - ton 8 :*

v. Si Tu tiens compte des iniquités, Seigneur, Seigneur, qui pourra subsister ? / Car auprès de Toi est le pardon.

Nous T'offrons, ô Christ, l'hymne du soir et le culte spirituel, // car Tu as daigné nous accorder la miséricorde par ta résurrection.

v. À cause de ton Nom, je T'ai attendu, Seigneur. Mon âme a attendu ta Parole, / mon âme a mis son espérance dans le Seigneur.

Seigneur, Seigneur, ne nous rejette pas loin de ta Face, // mais daigne nous accorder la miséricorde par ta résurrection.

v. Depuis la garde du matin jusqu'à la nuit, depuis la garde du matin, / qu'Israël espère dans le Seigneur !

Réjouis-toi, sainte Sion, mère des Églises, demeure de Dieu. / Car c'est toi qui reçus la première // le pardon des péchés par la Résurrection.

v. Car auprès du Seigneur est la miséricorde, et grande auprès de Lui la rédemption. / C'est Lui qui rachètera Israël de toutes ses iniquités.

Celui qui vient de Dieu le Père, / le Verbe engendré avant les siècles, / dans les temps derniers s'est incarné de la Vierge inépousée ; / par sa propre volonté Il a souffert la crucifixion et la mort / et, l'homme jadis soumis à la mort, // Il l'a sauvé par sa Résurrection.

v. Louez le Seigneur, toutes les nations, / célébrez-Le, tous les peuples !

Nous glorifions, ô Christ, / ta Résurrection d'entre les morts, / par laquelle Tu as libéré la descendance d'Adam de la tyrannie des enfers. // Toi qui es Dieu, Tu as accordé au monde la vie éternelle et la grande miséricorde.

v. Car sa miséricorde s'est affermie sur nous, / et la vérité du Seigneur demeure dans les siècles.

Gloire à Toi, ô Christ Sauveur, / Fils unique de Dieu, / qui as été cloué sur la Croix // et qui est ressuscité du tombeau le troisième jour.

*Gloire, le 7<sup>e</sup> stichère de l'octoèque :*

Nous Te glorifions, Seigneur, / Toi qui as volontairement souffert la Croix pour nous / et nous T'adorons, Sauveur tout-puissant ; / ne nous rejette pas loin de ta Face, // mais exauce-nous et sauve-nous par ta Résurrection, ô Ami des hommes.

*Et maintenant, le théotokion dogmatique :*

Le Roi céleste par amour des hommes / est apparu sur la terre / pour vivre parmi les hommes, / car prenant chair d'une vierge pure, / Il est sorti d'elle ayant acquis la nature humaine, / Lui qui est le Fils unique, en deux natures mais une seule personne ; / aussi proclamant qu'Il est en vérité / parfaitement Dieu et parfaitement homme, / nous confessons qu'Il est le Christ notre Dieu. / Intercède auprès de Lui, ô Mère inépousée, // pour qu'Il ait pitié de nos âmes.

*Entrée avec l'encens, Lumière joyeuse...  
et Grand Prokimenon - ton 8*

Tu as donné un héritage / à ceux qui Te craignent, Seigneur.  
(cf. Ps 60,6)

v. Des confins de la terre j'ai crié vers Toi.

v. Je m'abriterai à l'ombre de tes ailes.

v. Ainsi je chanterai ton Nom pour les siècles. (Ps 60,3,5 & 9)

*Après la **litanie instante**, le chœur chante la **prière du soir** Daigne, Seigneur (sur le ton des stichères du jour).*

*Après la **litanie de demandes et prière de l'inclinaison**, le chœur chante les Apostiches.*

**Apostiches.** Premier stichère de l'octoèque dominical - ton 8 :

Jésus, Tu es monté sur la Croix, / Toi qui es descendu des  
cieux ; / Tu es venu pour mourir, ô Vie immortelle ; / pour ceux  
qui sont dans les ténèbres, Lumière véritable, / pour ceux qui  
sont tombés, Résurrection de tous ; // ô notre Illumination et  
notre Sauveur, gloire à Toi.

*Puis on chante les **stichères de Pâques**.*

*Fin de l'office comme aux Vêpres du Lundi soir.*

**LE SAMEDI À MATINES**

*Tout l'office, à l'exception des Laudes, est célébré comme le Lundi.*

**Laudes.** *Aux 4 derniers versets, on chante les 4 premiers stichères de l'octoèque dominical - ton 8 :*

v. Louez-Le pour ses hauts faits, / louez-Le selon sa grandeur infinie !

Seigneur, bien que Tu aies comparu devant le tribunal / pour être jugé par Pilate, / Tu n'as pas quitté le trône où Tu sièges avec le Père ; / et, ressuscité des morts, / Tu as libéré le monde de la servitude de l'Ennemi, // car Tu es compatissant et ami des hommes.

v. Louez-Le au son de la trompe, / louez-Le sur la harpe et la cithare !

Seigneur, Tu nous as donné ta croix comme arme contre le diable ; / il tremble dans la crainte / sans pouvoir supporter la vue de sa puissance ; / car la Croix ressuscite les morts / et anéantit la mort ; // c'est pourquoi nous vénérons ton ensevelissement et ta résurrection.

v. Louez-Le par le tambourin et la danse, / louez-Le au son des cordes et des instruments !

Seigneur, si l'on Te déposa tel un mort dans la tombe, / les soldats Te gardaient comme un roi qui dort / et ils ont posé les scellés comme pour garder le trésor de la vie. / Mais Tu es ressuscité // et Tu as accordé à nos âmes l'incorruptibilité.

v. Louez-Le avec les cymbales retentissantes, louez-Le avec les cymbales de jubilation, / que tout souffle loue le Seigneur !

Ton ange qui a annoncé ta Résurrection, Seigneur, / a rempli les gardes de crainte / et il s'adressa aux saintes femmes en disant : / Pourquoi cherchez-vous parmi les morts le Vivant ? / Il est ressuscité, car Il est Dieu, // et au monde entier Il a donné la vie.

*Puis on chante les **stichères de Pâques** (comme au dimanche de Pâques), jusqu'au tropaire pascal chanté 3 fois.*

*Le Samedi à Sexte, on chante pour la dernière fois l'Heure pascalle.*

*Après la Liturgie ou avant l'heure de None, on ferme les portes de l'iconostase et le rideau.*

*A None, on reprend l'usage habituel en lisant les trois psaumes (voir le Livre d'Heures). Le tropaire et le kondakion sont tes suivants :*

**Tropaire - ton 8**

Tu es descendu des cieux, ô Compatissant, / Tu as accepté d'être enseveli trois jours / pour nous libérer des passions ; // notre Vie et notre Résurrection, Seigneur, gloire à Toi.

**Kondakion de Pâques - ton 8**

Tu es descendu, ô Immortel, dans le tombeau, mais Tu as détruit la puissance des enfers / et Tu es ressuscité en vainqueur, ô Christ Dieu. / Aux femmes myrrhophores Tu as annoncé : Réjouissez-vous, / et à tes apôtres Tu as donné la paix, // Toi qui accordes à ceux qui sont tombés la résurrection.